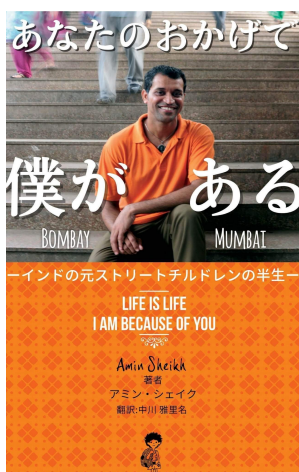


## 横浜の姉妹都市、ムンバイの貧困層に利益を全額寄付！ 元ストリートチルドレンの自伝本を1月30日に出版

横浜市とインドのムンバイは姉妹都市提携を結び、今年で58年目。エシカリージャパン代表中川雅里名は、ムンバイの元ストリートチルドレン「アミン・シェイク氏の自伝本」を1月30日に翻訳出版します。世界10言語目の翻訳です。利益は全額、ムンバイに住む貧困層の支援活動に寄付します。



▲本のデザイン



▲アミン氏(左)と翻訳者の中川(右)

### ■著者アミン氏から日本の皆さまへのメッセージ

動画URL <https://youtu.be/SXzi-Fz48YQ>

### ■出版する理由

日本では約7人に1人の子どもが貧困状態(※)と言われ、SDGsの課題である「貧困」が日本人にとっても身近になってきました。この本では、インドの貧困層に生まれたある少年の半生を追体験することができ、「SDGsへの関心を育てる」一助となります。

著者のアミン・シェイク氏は、貧困の連鎖から逃れて社会起業しました。この本には「どんなに道が険しくても、自分にも何かできるのでは」と思わせてくれるパワーがあります。SDGsを知るきっかけになると同時に、日本の読者に希望を届けることができると考え、翻訳出版することにしました。

※2019年厚生労働省の国民生活基礎調査より

### ■翻訳者からのメッセージ

インドには路上生活を強いられている方が数え切れないほど存在します。彼らがなぜ路上生活や物乞いをしているのか、その理由や日常は知る機会がありません。この本ではアミン氏の素朴な文章から溢れる夢、恩人への感謝が読み手に響きます。

不可逆な状況から逃げ出す勇気、どんな逆境にあっても夢を叶えていく力は、日本人にとっても学びがあると感じています。一人でも多くの方の手にとっていただければ幸いです。

### ■公立高校の授業で活用されます

埼玉県立大宮武蔵野高等学校の英語の授業で、当書籍が補助教材として活用されます。(学校として購入するものではありません)

### ■利益は全額寄付します

当書籍の利益は全額、インド・ムンバイにおける下記①②へ寄付します。

①アミン氏経営カフェのスタッフの住居購入費。(全員元ストリートチルドレン)

②貧困層の子どもたちへ贈る児童書1,000冊の購入費。

販売目標である5,000冊が売れた場合、利益=寄付金額は約100万円となります。

### ■商品情報

日本版タイトル:『あなたのおかげで僕があるーインドの元ストリートチルドレンの半生ー』

原本タイトル :『Bombay Mumbai, Life is Life - I am because of you』

著者:アミン・シェイク、訳:中川雅里名

判型:Kindle電子書籍または単行本(ソフトカバー)

本体価格:Kindle電子書籍 800円+税

単行本(ソフトカバー)1,700円+税

ISBN:9798374812619

発売日:2023年1月30日

Amazon購入先: <https://amzn.asia/d/4hsu6GR>

### ■あらすじ

インドの大都会ムンバイに生まれたアミン少年。5歳で働きに出され、些細な失敗がきっかけで逃げ出す。路上生活を経て孤児院で青春時代を過ごしたアミン氏は、のちに恩人となる男性の元で働き始める。現在アミン氏はカフェの経営を通じて、元ストリートチルドレンの従業員の雇用確保および住宅支援に尽力している。

### 【本件に関するお問い合わせ先】

メール: [info@ethicallyjapan.com](mailto:info@ethicallyjapan.com)

電話:080-4914-0024

担当:中川 雅里名(なかがわまりな)

エシカリージャパンHP: <https://ethicallyjapan.com>

### ■翻訳者の紹介

中川雅里名(なかがわまりな)

1987年栃木県生まれ、獨協大学外国語学部卒。南アフリカへ社会人留学し、現在はインド在住。

Ethically Japan(エシカリージャパン)主宰。エシカル素材の輸入業および教育事業を展開。

### 【メディア出演実績】

TBS報道番組「あさチャン!」、フジテレビ・ウェブ報道番組「ホウドウキョク」、TOKYO MX「ニュース女子」、

TICAD(第5回アフリカ開発開発会議)公認イベント、NPO法人SAPESI-Japan主催チャリティーイベント等。